

кол' дасе 263

(Тюгун - в
3 км от
Колташев)

№5) игди ал'дига

Фриена Федоровна Тюболовэни

1911г. рожденил, родилась Тюбенаке,
жила в изв. семье, 43 лет. Теперь и живет в Тюгуне
кыба малат т'апта -

1. 'еваква варкыквэ окыр ~~с~~ Эдугын
этим были в основ. семье

№6) ита мал'дига. №7) ит'ин ал'дике
сын с матерью. мать с сыном
из

ка поккурку квандэмагы.
сети дабыр поили.

3. гадаквы ваттогы.
изут по семье.

4. тонтэ мэдэгы. кыбака
до озера дошли, в
один токконт олдэгы
одна сох сели.

264
тагда гыи кыба андсе.
похалм на обласне,

похб. тонт поквал
в оере сепи

кыктгмаквой. биаткынт
поставим. *Дом*

кванна гыи мокунай елле
похм *назаг* *Эдетит*
в зевевио.

7. Кондыку ² ху худмаквой
стаб. *лени*

8. кар'мел ¹ алд'ика ¹
на омугой сепи
(завтра) *маб.*

ид'ене ¹ тэнга : ид'е ¹ тап'мел
сынч ¹ говорит : ¹ *селуки*
иде ¹ *иде*

✓ покконт онкенгт лшанг

ашиар, серитъ
межалз медтап
и стиментъ покквляи
с серит

мант. 1. тѣа а¹кѣалба
изѣ. одрѣдоване

10. гадма. монт. кѣба а¹нттонт
серт на озерѣ сел в обмек

11. бита. гадма кѣба
срета в

✓ антсе. тѣа. онгил
обмек в срет по своему
" на берегу

12. таре сара. 13. а кат парок

нагрѣба кама пока, а¹³доха гадма, а нѣкесса
най сара, ками тѣа сара, и нѣкесса сара.
маттаредак.

13. табыт таре гетга
по ео говорит

{ нестро вено ружко, обмек сам
суд и токоудун томе шет, что суд
шет и колудн шет по. шет му

14. / 1 266 / ^{нагри пакки}
а иг'е лара. наккыр и
и и ге пеет

и пакке лабока.

15. / 1 /
а по^анегесса тр^азкылбот.
ко^алурн дразнит

ка^ами ка^агешпат. иг'е
че^ао по^абурт иг'е

и по^анегесса табыт.
ко^алурн по е^ао

та^аре най лара.
до^аме пеет

16. / 1 /
~~на~~ оккыр поккь касс.

на^агур

у с^ари три

ко^апловне
о^аво

т¹а¹т¹ т¹у¹т¹ к¹в¹а¹т¹ы¹л¹б¹а. и
сердце жаря доб понам

на²кур³ т¹у¹т¹ к¹в¹а¹т¹ы¹л¹б¹а. и¹с¹к¹ы¹н¹я
и 3 хорасе добил (попам ксеи) жазу

к¹в¹а¹н¹а, т¹о¹к¹ы¹и м¹е¹ж¹а¹л¹б¹а¹т.
пожал. сеи, снел

18. к¹а¹т¹п¹а¹р¹о¹к¹т к¹а¹т¹а¹л¹д¹н¹а.
к берегу, захал

19. к¹ы¹б¹а а¹н¹д¹о¹и к¹а¹л¹д¹а л¹д¹ж¹а¹л¹
областк навалл перевернул

20. н¹а¹ш¹а в¹а¹т¹т¹о¹г¹ы¹т к¹ы¹ з¹а¹д¹ж¹а¹л¹
поэйте дотле т¹ы¹ш¹е

21. в¹а¹т¹т¹о¹к¹ы¹ к¹у¹т¹т¹а¹т т¹о¹т¹н¹а
на дорле, к¹о¹т¹о т¹у¹т¹ы¹л¹б¹а
настал

22. и¹д¹е л¹а л¹а¹б¹о¹л¹т л¹а¹н¹с¹е
и¹ст¹ в¹е¹с¹о¹и¹л¹о г¹а¹в¹и¹о

к¹а¹т¹ы¹т, а л¹а¹п р¹о¹к¹в¹а¹т¹н¹а.
ударил, а в¹е¹с¹о п¹р¹и¹м¹л¹о
примкнул

в¹е л¹а¹б и¹д¹а л¹а¹р¹ы¹и т¹о к¹в¹е¹д¹а¹т
22. и¹ст¹ в¹е¹с¹о о¹с¹т¹а¹в¹ил

окуме нуца аб рокваттал.
 местт нуцте сам прыступ
 // мат камент мета / а в а и какынт
 // до м о р (к себе) прышел // матери

каташпа ~~ка~~ тонт кваннагу
 рассказые на озеро прышел
 поккыла и мема гешнале
 V онеку аша сарату, ва
 катпаронт кваннагу

мат сарату. на
 а сам нуцо

25. на гори нуц пакке лабока
 рассказые нуцте, веша
 кыба андожа окут гадма
 е облесит сам, сует

26. а кат парон кумта гэнга
 а на / берегу кто то говорит
 мат ками каташпан
 ч ну скажу ^{говору}

и ман ман камаштам.
он - также говорит

27. Кам паронт мета, кыба андвн
до берега добрался обнес
к берегу приехал

камадгман. 28. баттодын
нававил (переворот) дорозов

зэдману кутта баттонн
ицу 29. ко-го на дорозу

тотта насрал 30. вансе камтаи
уцарт

ван рокванна тотт
весо пришло к этому месту

31. мешалгу и мешалгу и камназа
текуть текутъ кирело

мемба
ке взела л

и вабом тоткан кава.

весо все говне осталось

32. авд'ика и'д'еме ч'енга. на ма
маф' и'зе говорит это же

понегесса т. гэнгимба тасе.
коцуи побути с робби

авдига 32м понегесса таттёл
коцуи селуиу

Кейкунук тондме эт нет тондмон
к нам придет среди ног
в помощь

ми та шедава амдма..
нас звонк свет

34. ид'ене авдз'ига квальм мейвнт
мадь с сыном рыбу, омифим

ганнакым. 35. квальм камым
в корте рыбы чешуе
камдгит
катым — нам ганнэме. утильк
кишки рыбы ганнафим берегом
коротко

мадат том каиджитт
у торше зона воимм

36. аву'ика у ид'ене гэнга.
мадь сыну говорит

понагесса тондме, тау.
коцуи придет не жбт

39. 2 и в деревне 272 - ель, маф
уветел вака и матсе
заиле зронт изба

вака 40. алу'ика пет'ем
зронт маф топор

у'д'о'кынт метакынт и
в рутк взел

иде най пед'екант
к изт таме топорик

у'д'окант оранкынт.
в рутк взел

41. ма'да'кынт алу'ика
у двери ^{своему} к маф

42. алу'ле ма'да'кынт кол'еде
на от с'ронт всгал

а иде ам тау'ле
изз на от с'ронт

43. ма'да'кынт кол'еде пед'екант
от двери всгал с топориком

44. по'негесса ма'да ма'новат,
колдуи дверь от крыш

Handwritten signature or mark at the bottom right.

и ма́га то́пкым на́т ка́шонт
 у то́рже 0 на́ рибво
 кша́лым то́пкым " " гелю
 ногой ма́голна, позсталозидел.
 каз 1

и́л'е а́вга по́негесса,
 упал колдуи

43. на́т ка́ронт а́вз'ика ва́рт'ина
 на́ ро́ ври́т ма́р испу́гался

√ пе́д'екант о́ргилбат а́ и́де
 то́порик потерял сын

на́йт ка́ронт у́зон по́негесса.
 в то́ ври́т вперу́ колдуи

√ ондэ́ пе́д'екансе на́д'албат о́логы́нт
 своим то́пориком отрубил голову

у́зон ква́тнат по́негесса,
 вперит убил колдуи

44. и́де а́вз'и́гакант ^{б'ен'оу} а́вз'ига
 сын ма́геры говорит: маме

ман у́зон ква́тнат та́бам
 вперу́ удил ео

тан ишо лагант. 45 абу'ика
тви еше шевимшл мар

гэнга и'д'аме т'енер' ми
говори сыну тисер' мв

тассе тун понен т'а'тлай
сдобы огонь на уше разломил

понегессви тунт пандмай
кодуке ~~ебедке~~ ~~вознел~~ ^{положил}

т'аденгмай. аб'з'ика и гэнга;
вознел 46-мар говори

тепер' е'с'квенгмай баркы =
тепер' тууел тиф

квенгмай и кутыней а'за
поштар и тифого не бууел

Барыбухвенгмай и кутнаб
двер' ф тифо-тифо

а'за митте тассе кутнаб
нас сдобы тифо

а'за амдма.

не свесл.